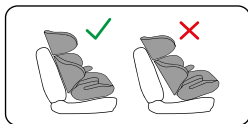
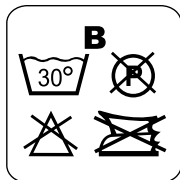


## UN ECE R44.04



PL	FOTELIK DZIECIĘCY GRUPA II-II	2
EN	CHILD SEAT GROUP II-III	3
ES	SILLA INFANTIL GRUPO II-III	4
PT	CADEIRA INFANTIL GRUPO II-III	5
FR	SIÈGE ENFANT GROUPE II-III	6
IT	SEGGIOLINO BAMBINO GRUPPO II-III	7
NL	TOEPASSING	8
DE	DEUTSCH ANWENDUNG	9
SK	DETSKÁ AUTOSEDAČKA	10
CZ	AUTOSEDAČKA	11

## **POLSKI FOTELIK DZIECIĘCY GRUPA II-III**

### **Zastosowanie**

Fotelik samochodowy kategorii „Universal” jest przeznaczony do przewozu dzieci o wadze pomiędzy 15 a 36 kg ( Grupa II, III). Fotelik może być stosowany na przednich i tylnych siedzeniach samochodów wyposażonych w 3-punktowy pas bezpieczeństwa ze związaczem, homologowany wg regulaminu UN/ECE nr 16 lub innej równoległej normy.

### **Użytkowanie**

W celu prawidłowego montażu fotelika należy stosować się ściśle do niniejszej instrukcji. Fotelik umieszczamy zawsze przodem do kierunku jazdy. Fotelik umieszczamy w taki sposób, aby oparcie fotelika przylegało płasko do oparcia siedzenia samochodowego. Po umieszczeniu dziecka na foteliku należy zapiąć pas samochodowy w taki sposób, aby dolna jego część opierała się na biodrach dziecka, a część piersiowa przechodziła ponad obojczykiem dziecka i nie stykała się z jego szyją lub twarzą. Im ciaśniej pas opina ciało dziecka, tym większy jest poziom jego bezpieczeństwa. Właściwie dopasowany zagłówek gwarantuje prawidłowy przebieg pasa piersiowego i zapewnia dziecku właściwą ochronę i komfort. Miejsca w których pas powinien prawidłowo przebiegać przez fotelik są zaznaczone czerwonymi strzałkami przy okryciu fotelika. Podczas montażu fotelika należy zwrócić uwagę, aby żaden jego komponent nie był blokowany przez ruchomą część siedzenia pojazdu lub przez drzwi samochodu. Instrukcję montażu należy przechowywać w bezpiecznym i łatwo dostępnym miejscu.

Nie użytkowany fotelik przechowujemy w suchym miejscu, nie obciążając go ciężkimi przedmiotami. Uwaga: po przekroczeniu przez dziecko wagi 22 kg istnieje zarówno możliwość dalszego użytkowania fotelika w zmienionym kształcie, jak również możemy zdjąć oparcie fotelika i wykorzystać tylko podstawkę.

### **MONTAŻ I DEMONTAŻ OPARCIA:**

Mocowanie oparcia. Podtrzymać oparcie od spodu. Wsunąć zaczepy U-kształtne u podstawy oparcia w przygotowane otwory z tyłu siedziska. Ustawić oparcie w położeniu wyprostowanym. Demontaż oparcia. Aby zdemontować oparcie, należy popchnąć je do tyłu.



### **UWAGA**

Po usadowieniu dziecka w foteliku zawsze sprawdzamy, czy pas bezpieczeństwa nie jest poskręcany. Nie wolno przewozić dziecka w foteliku ze zdjętym pokrowcem.

### **ZASADY BEZPIECZEŃSTWA**

Nie wolno wprowadzać do fotelika żadnych zmian bez zgody uprawnionego organu. Dokonywanie jakichkolwiek zmian fotelika może zaszkodzić jego funkcjonalności i bezpieczeństwu. Nieprzestrzeganie tych zaleceń może powodować poważne niebezpieczeństwo w zastosowaniu fotelika. W przypadku nie stosowania się do niniejszej instrukcji producent nie bierze żadnej odpowiedzialności za powstałą w wyniku takiego działania szkodę. Fotelik musi być przypięty pasami bezpieczeństwa nawet wtedy, gdy nie przewozi się w nim dziecka. W przeciwnym razie może stanowić zagrożenie dla pasażerów samochodu. W razie wypadku fotelik należy wymienić na nowy. Naprężenia i działanie dużych sił, którymi może zostać poddany fotelik w razie kolizji, mogą uszkodzić strukturę fotelika nie zapewniając odpowiedniego bezpieczeństwa. Należy unikać wystawiania fotelika na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, aby nie dopuścić do jego nadmiernego nagrzania. By tego uniknąć najlepiej przykryć fotelik, gdy samochód jest zaparkowany w słońcu. Nigdy nie pozostawiaj dziecka w foteliku bez opieki. Podczas jazdy należy sprawdzać okresowo, czy fotelik i dziecko są we właściwej pozycji, a pas bezpieczeństwa zapięty i napięty. Podczas jazdy nie pozostawiać przedmiotów lub bagażu w pobliżu fotelika. Nie pozwól dziecku bawić się zapięciem pasów bezpieczeństwa.

**ENGLISH**  
**CHILD SEAT GROUP II-III**  
**APPLICATION**

Car seat category Universal is designed to carry children weighting between 15 and 36 kg (Group II,III). The seat can be used on the front and rear seat of cars equipped with 3-point belt with retractor, approved by UN/ECE Regulation No 16 or other parallel standards.

**USE**

In order to properly install the seat should be used strictly to these instructions. Always place the safety seat facing forward. The seat is placed in such a way as to stick fast flat back seat to the vehicle seat back. After placing the child in the seat belt to fasten the car in such a way that the lower part was based on the child's hips and chest portion passes over the clavicle of the child and not in contact with his neck or face. The tighter the belt Opinion body of the child , the greater the level of its security. Properly adjusted head restraint can guarantee trouble strap and provides your child with adequate protection and comfort. Places where the belt should run through the car seat correctly are marked with red arrows in the seat bag. When installing the car seat should be noted that none of the component was not blocked by the movable part of the vehicle seat or the car door. Installation instructions in a safe and easily accessible place. Not used seat store in a dry place, not burdering them with heavy objects.

Note: beyond the child's weight is 22kg, both can continue to use the seat as it is, and we can remove the back seat and only use the stand.

**MOUNT AND DISMANTLE THE BACKREST:**

Fitting the backrest. Hold in the palm to backrest underside. Insert the "U" shaped connectors at the base of the backrest into the locators at the back of the booster. Rotate backrest to upright position. Dismantle the backrest.

Push the backrest backward and you can dismantle the backrest



**ATTENTION**

After inserting a child in the seat always check to see if the belt is not twisted. Never carry a child in the seat of the pouch taken down.

**SAFETY RULES**

Do not make any changes to the seat without the permission of the authority. Making any changes to the seat could harm its functionality and security. Failure to follow these recommendations may cause serious danger in the use of the seat. In case of not adhering to these instructions the manufacturer is not liable for any resulting from such actions harm. The seat must be fastened seat belts, even when not carrying a child in it. Otherwise, it may pose a threat to passenger car. In the event of an accident the seat should be replaced. Stress and operation of large forces, which may be subject to seat in a collision, can damage the structure of the seat is no providing adequate security to ensure adequate security. Avoid exposing the child seat to direct sunlight to prevent the excessive heating. To avoid this the best cover seat when the car is parked in the sun. Never leave a child unattended in the seat. When driving should be checked periodically, whether the seat and child are in the correct position, and seat belt fastened and tight. While driving, do not leave items or luggage near the seat.

Do not let your child play with the seat belt buckle.

## SPANISH

### SILLA INFANTIL GRUPO II-III Principio del formulario

#### APLICACIÓN

Asiento de coche universal, diseñado para llevar a los niños de entre 15 y 36 kg (Grupo II, III). El asiento se puede utilizar en la parte delantera y trasera de los coches que cuenten con cinturón de 3 puntos con retractor, aprobado por el Reglamento CEPE / ONU n ° 16 u otras normas paralelas.

#### USO

Con el fin de instalar correctamente el asiento debe cumplir estrictamente con estas instrucciones. Siempre coloque el asiento de seguridad mirando hacia adelante. El asiento se coloca de tal manera que se quede perfectamente unido a la superficie del asiento del vehículo. Después de colocar al niño con el cinturón de seguridad, asegúrese que la parte inferior pase por las caderas del niño y la parte superior pase por encima de la clavícula del niño y no en contacto con el cuello o la cara. Cuanto más ajustada al cuerpo está el cinturón del niño, mayor es el nivel de su seguridad. Coloque el cabezal de la silla a la altura correcta para proporcionar a su hijo la protección adecuada y comodidad necesaria. Los lugares por los que la banda debe correr a través del asiento de seguridad correctamente se marcan con flechas rojas en la bolsa del asiento. Al instalar el asiento de seguridad hay que fijarse que ninguno de los componentes fue bloqueado por la parte móvil del asiento del vehículo o de la puerta del coche. Guarde las instrucciones de instalación en un lugar seguro y de fácil acceso. No cargue el asiento con objetos pesados.

Nota: Cuando el niño pase de 22 kg, se puede continuar utilizando el asiento tal como es, o puede quitar la parte del respaldo y utilizar sólo el soporte.

#### MONTAR Y DESMONTAR EL RESPALDO:

Montar el respaldo. Coloque el respaldo contra la base de la silla. Inserte los conectores en forma de «U» de la parte inferior del respaldo en las sujeciones de la parte posterior del asiento. Gire el respaldo hasta ponerlo en posición vertical. Desmontar el respaldo. Empuje el respaldo hacia atrás para desmontarlo.



#### ATENCIÓN

Después de colocar un niño en el asiento compruebe siempre que el cinturón no esté torcido. Nunca lleve a un niño en el asiento con la bolsa sin retirar.

#### NORMAS DE SEGURIDAD

No haga ningún cambio en el asiento sin el permiso de las autoridades pertinentes. Hacer cualquier cambio en el asiento podría perjudicar su funcionalidad y seguridad. El incumplimiento de estas recomendaciones puede causar un grave peligro en el uso de la silla. En caso de no atenerse a las instrucciones del fabricante no es responsable de ningún daño resultante de tales acciones. El asiento debe sujetarse con el cinturón de seguridad, incluso cuando no se lleva un niño dentro. De lo contrario, pueden suponer una amenaza al resto de pasajeros. En el caso de un accidente, el asiento debe ser reemplazado. El estrés y el impulso de la fuerza, pueden mover el asiento en caso de colisión, además de dañar la estructura del asiento e impedir que vuelva a ser un asiento seguro en futuras ocasiones. Evite exponer el asiento infantil a la luz solar directa para evitar el calentamiento excesivo. Para evitar esto, cubra el asiento infantil si está aparcado al sol. Nunca deje a un niño solo en el asiento. Cuando conduzca revise periódicamente, si el asiento y el niño están en la posición correcta, y el cinturón de seguridad abrochado y ajustado. Durante la conducción, no deje objetos o equipaje cerca de su asiento. No permita que su niño juegue con la hebilla del cinturón de seguridad.

## **PORTUGUES**

### **CADEIRA INFANTIL GRUPO II-III**

#### **APLICAÇÃO**

Banco para carro, universal, desenhado para transportar crianças de 15 a 36 Kg (Grupo II, III). O banco pode-se utilizar na parte dianteira e traseira de carros que contenham cintos de 3 pontos com retractor, aprovado pelo regulamento CEPE/ONU nº 16 ou outras normas vigentes.

#### **USO**

Com o fim de instalar corretamente o banco, deve cumprir estritamente com estas instruções. Sempre coloque o banco de segurança infantil olhando a frente. O banco coloca-se de tal maneira que fique perfeitamente unido a superfície do banco do carro. Coloque o cinto de segurança na criança da seguinte maneira: a parte inferior do cinto deve estar no quadril da criança e a parte superior deve passar por cima da clavícula da criança e NUNCA em contacto com o pescoço ou a cara. Quanto mais ajustado ao corpo da criança está o cinto de segurança, maior será o nível de segurança. Coloque o cabeçal do banco na altura correcta para proporcionar a criança a protecção adequada e a comodidade desejada para a viagem. Os pontos exatos por onde devem ser colocados os cintos de segurança, estão indicados com flechas vermelhas na bolsa do banco. Ao instalar o banco de segurança deve notar que nenhum dos componentes fique bloqueado pela parte móvel do banco do carro ou da porta do mesmo. Guarde as instruções de instalação num lugar seguro e de fácil acesso. Não carregue o banco com objetos pesados.

NOTA: Quando a criança passar dos 22 kg, pode continuar utilizando o banco tal e como é, ou pode retirar a parte das costas e utilizá-lo como elevador.

#### **MONTAR E DESMONTAR O ENCOSTO DE CABEÇA:**

Encaixar o encosto de cabeça.

Segure na parte de baixo do encosto com a palma da mão. Insira os conectores em "U" na base do encosto nos locais na parte de trás do assento. Rode o encosto para a posição vertical. Desmontar o encosto. Empurre o encosto para trás para desmontar o encosto.



#### **ATENÇÃO**

Depois de colocar a criança no banco, comprove sempre que o cinto não esteja virado ou torto. Nunca leve uma criança no banco sem previamente ter retirado a bolsa do banco.

#### **NORMAS DE SEGURANÇA**

Não deve fazer nenhuma mudança no banco sem consentimento das autoridades legais pertinentes. Fazer qualquer mudança no banco poderá prejudicar o seu funcionamento e segurança. O incumprimento destas recomendações pode causar um grave perigo no uso do banco. No caso de não cumprir as instruções, o fabricante não é responsável de nenhum dano ocasionado em caso de acidente. O banco deve estar ajustado ao cinto de segurança inclusive quando não houver nenhuma criança no mesmo. Caso contrário pode ser uma ameaça ao resto dos passageiros. Em caso de acidente o banco deve ser substituído. O stress e o impulso da força em caso de colisão pode ocasionar danos na estrutura o que pode provocar danos na segurança do mesmo. Evite expor o banco a luz solar direta para evitar um excesso de calor. Pode evitar isto cobrindo o banco se está estacionado ao sol. Nunca deixe uma criança sozinha no banco. Revise periodicamente se o banco está na posição correta e o cinto está ajustado. Durante a condução não deixe objetos próximos ao banco. Não permita que a criança brinque com a fivela do cinto de segurança.

## FRANCES

### SIÈGE ENFANT GROUPE II-III

#### APPLICATION

Siège-auto universel, conçu pour le transport des enfants entre 15 et 36 kg (groupe II, III). Le siège peut être utilisé à l'avant et à l'arrière des voitures qui ont une ceinture 3 points avec enrouleur, approuvé par le règlement UN / ECE n ° 16 ou d'autres règles parallèles.

#### UTILISATION

Pour installer correctement le siège doit se conformer strictement à ces instructions. Toujours placer le siège d'auto orienté vers l'avant. Le siège est disposé de manière à être fixé à la surface du siège de véhicule. Après avoir placé l'enfant avec la ceinture de sécurité pour fixer le véhicule pour que le fond passe à travers les hanches et le haut du col sur la clavicule de l'enfant et non en contact avec le cou ou le visage. Le resserrement de la ceinture du corps de l'enfant est jeune, plus le niveau de sécurité. Placez la tête de la chaise à la bonne hauteur pour votre enfant à une protection adéquate et le confort. Les endroits où la bande doit courir à travers le siège de sécurité bien marqués par des flèches rouges dans la pochette du siège. Lors de l'installation du siège auto doit être attachée à l'un des composants a été bloquée par la partie mobile du siège du véhicule ou de la porte de la voiture. Les instructions d'installation dans un coffre-fort et facilement accessible. Ne pas entreposer dans un endroit sec, ou charger des objets lourds.

Remarque: Lors de l'enfant de 22 kg, vous pouvez continuer à utiliser le siège comme il est, ou vous pouvez supprimer le dossier et utilisez uniquement le support.

#### MONTAGE ET DÉMONTAGE DU DOSSIER:

Montage du dossier. Appliquez la paume de la main contre le dessous du dossier. Insérez les connecteurs en forme de U situés à la base du dossier dans les emplacements ménagés à l'arrière du rehausseur. Faites pivoter le dossier vers le haut pour l'amener en position verticale. Démontage du dossier. Poussez le dossier vers l'arrière jusqu'à ce que vous puissiez le démonter.



#### ATTENTION

Après l'insertion d'un enfant dans le siège toujours vérifier si la courroie n'est pas tordue. Ne pas maintenir l'enfant dans le siège sans enlever le sac.

#### SÉCURITÉ

Ne pas apporter de modifications à la selle sans l'autorisation de l'autorité compétente. Apportez toutes les modifications dans le siège pourrait nuire à leur fonctionnalité et la sécurité. Le non-respect de ces instructions peut entraîner de graves dangers dans l'utilisation de la chaise. Ne pas suivre les instructions du fabricant n'est pas responsable des dommages résultant de telles actions. Le siège doit être fixé avec une ceinture de sécurité, même s'il n'est pas porteur d'un enfant à l'intérieur. Dans le cas contraire, il peut constituer une menace pour voiture de tourisme. Dans le cas d'un accident, le siège doit être remplacé. Le stress et l'impulsion de la force ne peut déplacer le siège en cas de collision, en plus d'endommager la structure du siège et prévenir redevenir un siège en toute sécurité sur de futures occasions .. Évitez d'exposer le siège enfant directement au soleil pour éviter la surchauffe. Pour éviter cette couvrir le siège enfant si garée au soleil. Ne laissez jamais un enfant seul dans le siège. Lors de la conduite de vérifier périodiquement si le siège et l'enfant sont dans la bonne position, et la ceinture de sécurité bouclée et ajustée. Pendant la conduite, ne pas laisser des objets ou des bagages près de votre siège. Ne laissez pas votre enfant à jouer avec la boucle de ceinture.

## ITALIANO

### SEGGIOLINO BAMBINO GRUPPO II-III

#### APPLICAZIONE

Seggiolino auto universale, progettato per il trasporto di bambini tra i 15 ei 36 kg (Gruppo II, III).

Il seggiolino può essere utilizzato nella parte anteriore e posteriore delle vetture che dispongono di cinture a 3 punti con retrattore, approvato dal regolamento ONU / ECE n 16 o altre norme parallele.

#### USO

Per installare correttamente il seggiolino deve attenersi scrupolosamente a queste istruzioni. Il seggiolino deve essere sempre rivolto in avanti. Il seggiolino è collocato in modo che sia ben legato alla superficie del sedile del veicolo. Dopo aver posizionato il bambino con la cintura di sicurezza, assicurarsi che il passaggio inferiore attraversa i fianchi e la parte superiore passa sopra la clavicola del bambino e non a contatto con il collo o viso. Quanto più stretta al corpo sia la cinghia, maggiore è il livello di sicurezza. Posizionare la testa del seggiolino alla giusta altezza per il vostro bambino per fornire una protezione adeguata e il comfort necessari. I punti dove la cintura deve passare attraverso il seggiolino correttamente vengono indicati con frecce rosse sul sedile. Quando si installa il seggiolino di sicurezza bisogna essere sicuri che nessuno dei componenti sia stato bloccato dalla parte mobile del sedile o dalla portiera. Mettere le istruzioni di installazione in un posto sicuro e facilmente accessibile. Non caricare il sedile con oggetti pesanti.

Nota: Quando il bambino pesa più di 22 kg, è possibile continuare a utilizzare il seggiolino così com'è, oppure è possibile rimuovere lo schienale e utilizzare solo il supporto.

#### MONTAGGIO E SMONTAGGIO DELLO SCHIENALE:

Fissare lo schienale. Sostenere lo schienale da sotto. Inserire i connettori a "U" alla base dello schienale nei punti previsti sul retro del rialzo. Ruotare lo schienale in posizione eretta. Smontare lo schienale. Per smontare lo schienale, spingerlo all'indietro.



#### ATTENZIONE

Dopo aver posizionato un bambino sul sedile verificare sempre che la cintura non sia attorcigliata. Non tenere mai il bambino nel seggiolino senza rimuovere il sacchetto.

#### SICUREZZA

Non apportare modifiche al seggiolino senza il permesso delle autorità competenti. Apportare le modifiche nel sedile potrebbe danneggiare la funzionalità e sicurezza. L'inosservanza di queste istruzioni può causare grave pericolo nell'uso del seggiolino. La mancata osservanza delle istruzioni del produttore non lo responsabilizza di nessun danno prodotto a causa di queste azioni. Il seggiolino deve essere fissato con la cintura di sicurezza, anche se non con un bambino dentro. In caso contrario, può costituire una minaccia per gli altri passeggeri. In caso di incidente, il seggiolino deve essere sostituito. Lo stress e l'impulso di forza può spostare il seggiolino in una collisione, oltre a danneggiare la struttura del sedile e impedire che sia di nuovo un seggiolino sicuro in occasioni future. Evitare di esporre il seggiolino alla luce solare diretta per evitare il surriscaldamento. Per evitare questo, coprire il seggiolino auto se si è parcheggiati al sole. Non lasciare mai un bambino da solo sul seggiolino. Quando si guida controllare periodicamente se il seggiolino e il bambino sono nella posizione corretta, e la cintura di sicurezza allacciata e regolata. Durante la guida, non lasciare oggetti o bagagli in prossimità del sedile. Non permettere ai bambini di giocare con la fibbia della cintura di sicurezza.

## **NEDERLANDER TOEPASSING**

Autostoel categorie "universeel" is ontworpen om kinderen met een gewicht tussen de 15 en 36 KG te vervoeren (Groep II, III).

De zitting kan worden gebruikt op de voor- en achterbank van de auto welk is uitgerust met 3-punts gordel en oprolmechanisme, goedgekeurd door het VN / ECE-Regelement nr. 16 of andere gelijkwaardige normen.

### **GEBRUIK**

Om de stoel correct te installeren dienen deze instructies strikt opgevolgd te worden. Plaats het zitje altijd met de voorkant naar voren. De stoel moet zodanig worden geplaatst dat de achterzijde strak en recht tegen de stoel van de auto zit. Na het plaatsen van het kind moet de gordel zodanig bevestigd worden dat het onderste deel van de gordel geplaatst is op de heupen van het kind en het borst gedeelte van de gordel moet over het wensbeentje van het kind gaan en mag niet in contact met zijn nek of gezicht komen. Hoe strakker de gordel om het lichaam van het kind is geplaatst, hoe hoger het niveau van veiligheid. Een goed afgestelde hoofdsteun kan problemen met de gordel voorkomen en biedt uw kind voldoende bescherming en comfort. Plaatsen waar de riem door de autostoel moet lopen zijn duidelijk gemarkeerd met rode pijlen in de zitting. Bij installatie van de autostoel moet men zich er van verzekeren dat geen van de componenten wordt geblokkeerd door het beweegbare deel van de autostoel of de autodeur. Bewaar de installatie-instructies op een veilige en goed bereikbare plaats.

Als u de autostoel niet gebruikt bewaar deze dan op een droge plek, plaats geen andere zware voorwerpen op de stoel. Let op: Als het kind zwaarder is dan 22 kg, kunt u de stoel blijven gebruiken zoals het is, of u kunt de rugleuning verwijderen en alleen gebruik maken van de zitting.

### **DE RUGLEUNING MONTEREN EN DEMONTEREN:**

De rugleuning vastmaken. Ondersteun de rugleuning van onderen. Steek de "U"-verbindingen op de basis van de rugleuning in de voorziene punten aan de achterkant van het verhoogde element. Draai de rugleuning in opgerichte positie. De rugleuning demonteren. Duw de rugleuning achteruit om die te demonteren.



### **ATTENTIE**

Na het plaatsen van het kind in de stoel dient u altijd te controleren of de gordel niet is gedraaid.

#### **VEILIGHEIDSVoORSCHRIFTEN**

Maak geen wijzigingen aan de autostoel.

Het maken van eventuele wijzigingen aan de autostoel zou de functionaliteit en veiligheid kunnen schaden. Als u deze aanbevelingen niet opvolgt kan dit leiden tot ernstige gevaar tijdens het gebruik van de stoel. In het geval van het niet naleven van deze voorschriften van de fabrikant, is deze niet aansprakelijk voor enige gevolgen of schades.

De stoel dient ten alle tijden te worden bevestigd in de veiligheidsgordels, zelfs als er geen kind de autostoel is geplaatst. Anders kan het een bedreiging vormen voor andere personen in de auto. Indien er een ongeval plaats vindt dient de autostoel vervangen te worden.

De exploitatie van grote krachten, die plaats kunnen vinden tijdens een botsing, kan schade aan de stoel veroorzaken waardoor deze niet langer gegarandeerd de zekerheid op veiligheid biedt. Vermijd blootstelling van de autostoel aan direct zonlicht om overmatige verhitting te voorkomen. Om dit te voorkomen is het het beste om de stoel af te dekken als deze geparkeerd staat in de zon. Laat een kind nooit zonder toezicht achter in de autostoel.

Tijdens het autorijden moet periodiek worden gecontroleerd, of de positie van de autostoel en kind juist zijn en de gordel vastgemaakt en strak zit. Laat tijdens het rijden geen losse items of losse bagage in de buurt van de autostoel. Laat uw kind niet spelen met de stoel sluiting.

**PLAATS NIET OP EEN ZITTING WAAR DE AIRBAG IS INGESCHAKELD.**



## DEUTSCH ANWENDUNG

Der Autokindersitz der Kategorie „universal“ ist zur Beförderung von Kindern mit einem Gewicht zwischen 15 und 36 kg (Gruppe II, III) bestimmt. Der Kindersitz kann auf den vorderen und hinteren Autositzen verwendet werden, die mit dem 3-Punkt-Sicherheitsgurt mit Aufroller ausgestattet sind, genehmigt nach der UN/ECE-Regelung Nr. 16 oder einer anderen gleichwertigen Norm.

### **Nutzung**

Zur richtigen Montage des Kindersitzes ist es sich streng nach der vorliegenden Anleitung zu richten. Den Kindersitz stellen wir immer in Fahrtrichtung. Den Kindersitz stellen wir so, dass die Lehne des Kindersitzes flach an der Lehne des Autositzes anliegt. Nachdem das Kind auf den Kindersitz platziert worden ist, ist der Autogurt so anzulegen, dass sein unterer Teil an den Hüften des Kindes gestützt ist, und der Brustteil über das Schlüsselbein des Kindes verlaufen ist und sich mit seinem Hals bzw. Gesicht nicht berührt hat. Je straffer der Körper des Kindes durch den Gurt gespannt wird, desto höhere Sicherheitsstufe ist es für das Kind gegeben. Richtig angepasste Kopfstütze garantiert den richtigen Verlauf des Brustgurtes und stellt dem Kind entsprechenden Schutz und Komfort sicher. Die Stellen, an denen der Gurt richtig durch den Kindersitz verlaufen soll, sind mit roten Pfeilen am Bezug des Kindersitzes markiert. Bei der Montage des Kindersitzes ist es zu beachten, dass kein seiner Komponente durch einen beweglichen Teil des Fahrzeugsitzes bzw. durch die Türe des Autos blockiert wird.

Die Montageanleitung ist am sicheren und einfach zugänglichen Ort aufzubewahren.

Den nicht genutzten Kindersitz bewahren wir am trockenen Ort auf, ohne ihn mit schweren Gegenständen zu belasten. Achtung: Ist das Gewicht des Kindes 22 kg überschritten, ist es möglich den Kindersitz sowohl in der nicht geänderten Form weiterhin zu benutzen, als auch können wir die Lehne des Kindersitzes abnehmen und nur den Untersetzer nutzen.

### **MONTAGE UND DEMONTAGE DER RÜCKENLEHNE:**

Die Rückenlehne befestigen. Die Rückenlehne von unten halten. Die „U“-Verbindungsstücke unten an der Rückenlehne in die Öffnungen an der Rückseite der Erhöhung einführen. Die Rückenlehne in aufrecht stehende Position drehen.

Die Rückenlehne demontieren. Zur Demontage die Rückenlehne nach hinten drücken.



### **Achtung**

Nachdem das Kind auf den Kindersitz gesetzt worden ist, überprüfen wir immer, ob der Sicherheitsgurt nicht verdreht ist. Das Kind darf auf dem Kindersitz nicht befördert werden, wenn die Hülle abgenommen wurde.

#### **Sicherheitsregeln**

Keine Änderungen am Kindersitz dürfen ohne Einwilligung des berechtigten Organs eingeleitet werden. Vornahme irgendwelcher Änderungen am Kindersitz kann seine Funktionalität und Sicherheit beeinträchtigen. Nichtbeachtung dieser Hinweise kann ernsthafte Gefahr bei Anwendung des Kindersitzes verursachen. Sollte die vorliegende Anleitung nicht beachtet werden, haftet der Hersteller für keinen in Folge dieser Handlung entstandenen Schaden. Der Kindersitz muss mit Sicherheitsgurten auch dann geschnallt werden, wenn kein Kind auf ihm befördert wird. Andernfalls kann er eine Gefahr für Passagiere des Autos darstellen.

Im Falle eines Unfalls ist der Kindersitz gegen einen neuen zu ersetzen. Beanspruchungen und Wirkung von großen Kräften, die den Kindersitz im Falle eines Zusammenstoßes beeinflussen können, können die Struktur des Kindersitzes beschädigen und somit die Gewährleistung entsprechender Sicherheit beeinträchtigen. Es ist zu vermeiden, den Kindersitz der direkten Sonnenstrahlung auszusetzen, damit er nicht übermäßig heiß wird. Um dies zu vermeiden, soll man am besten den Kindersitz zudecken, wenn das Auto in der Sonne geparkt ist. Lass das Kind auf

dem Kindersitz nie ohne Aufsicht. Während der Fahrt ist es zeitweilig zu überprüfen, ob der Kindersitz und das Kind sich in richtiger Stellung befinden und der Sicherheitsgurt geschnallt und gespannt ist. Während der Fahrt darf man Gegenstände bzw. Gepäck in der Nähe des Kindersitzes nicht liegen lassen. Lass das Kind mit dem Verschluss von Sicherheitsgurten nicht spielen.

## **SLOVENČINA**

### **Použitie**

Detská autosedačka kategórie "Universal" je vhodná na prepravu detí s hmotnosťou od 15 do 36 kg (skupina II, III). Autosedačku je možné použiť na predné aj zadné sedadlá automobilov vybavených 3-bodovým bezpečnostným pásom s navijacom, schváleným podľa predpisu EHK OSN č.16 alebo inej paralelnej normy.

### **POUŽÍVANIE**

Aby ste správne nainštalovali autosedačku, postupujte podľa týchto pokynov. Autosedačku vždy umiestnite v smere jazdy. Autosedačku umiestnite tak, aby zadná časť autosedačky priliehala k operadlu autosedačky. Po umiestnení dieťaťa do autosedačky zapnite autopás tak, aby jeho spodná časť spočívala na bokoch dieťaťa a hrudná časť prechádzala cez kľúčnu kosť dieťaťa a neprichádzala do kontaktu s krkom alebo tvárou. Čím tesnejšie pás prilieha k telu dieťaťa, tým vyššia je úroveň jeho bezpečnosti. Správne nastavená opierka hlavy zaručuje správny priebeh hrudného pásu a zaisťuje dieťaťu náležitú ochranu a pohodlie. Miesta, v ktorých by mal pás správne prechádzať cez autosedačku sú označené červenými šípkami na poťahu sedadla. Pri inštalácii sedačky sa uistite, že žiadna z jej súčastí nie je blokovaná pohyblivou časťou sedadla vozidla alebo dverami vozidla. Návod na montáž by sa malo uschovávať na bezpečnom a ľahko dostupnom mieste.

Nepoužívanú autosedačku skladujte na suchom mieste, bez zaťažovania jej ťažkými predmetmi. Upozornenie: po prekročení hmotnosti dieťaťa 22 kg je možné sedačku ďalej používať v nezmenenom tvare, rovnako môžeme demontovať operadlo sedačky a používať iba základňu.



### **Pozor**

Po umiestnení dieťaťa do sedačky vždy skontrolujte, či bezpečnostný pás nie je prekrútený. Nie je dovolené prepravovať dieťa v sedačke s odstráneným poťahom.

### **Bezpečnostné pravidlá**

Na autosedačke nemožno vykonávať žiadne zmeny bez súhlasu oprávnenej osoby. Akékoľvek zmeny autosedačky môžu narušiť jej funkčnosť a bezpečnosť. Nedodržanie týchto odporúčaní môže spôsobiť vážne nebezpečenstvo pri používaní autosedačky. V prípade nedodržania týchto pokynov výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené takýmto konaním. Autosedačka musí byť pripútaná bezpečnostnými pásmi aj vtedy, keď nie je v nej prepravované dieťa. V opačnom prípade môže predstavovať nebezpečenstvo pre cestujúcich v aute. V prípade nehody je potrebné sedačku vymeniť za novú. Namáhanie a vysoké sily, ktorým môže byť autosedačka vystavená v prípade kolízie, môžu poškodiť štruktúru autosedačky nezaistujúc dostatočnú bezpečnosť. Nevystavujte autosedačku priamemu slnečnému žiareniu, aby nedošlo k jej prehriatiu. Aby ste tomu zabránili, je najlepšie zakryť autosedačku, keď je auto zaparkované na slnku. Nikdy nenechávajte svoje dieťa v autosedačke bez dozoru. Počas jazdy pravidelne kontrolujte, či sú autosedačka a dieťa v správnej polohe a či je bezpečnostný pás zapnutý a utiahnutý. Počas jazdy nenechávajte predmety ani batožinu v blízkosti autosedačky. Nenechajte svoje dieťa hrať sa so zapínaním bezpečnostného pásu.

## ČEŠTINA

### DĚTSKÁ SEDAČKA SKUPINA II-III APLIKACE

Autosedačka kategorie Universal je určena pro přepravu dětí o hmotnosti od 15 do 36 kg (skupina II, III). Sedačku lze použít na předním i zadním sedadle automobilů vybavených 3-bodovým pásem s navíječem, schváleným předpisem UN/ECE č. 16 nebo jinými paralelními normami.

#### POUŽITÍ

Aby bylo možné sedačku správně nainstalovat, dodržujte tyto pokyny. Bezpečnostní sedačku vždy umístěte čelem dopředu. Sedačka je umístěna tak, aby přilepila rychlé ploché opěradlo k opěradlu sedadla vozidla. Po umístění dítěte do bezpečnostního pásu připevněte auto tak, aby spodní část vycházela z boků dítěte a hrudní část přecházela přes klíční kost dítěte a nebyla v kontaktu s jeho krkem nebo obličejem. Čím těsnější je pás, tím vyšší je úroveň jeho zabezpečení. Správně nastavená opěrka hlavy může zaručit správné přetažení pásu a poskytuje vašemu dítěti dostatečnou ochranu a pohodlí. Místa, kde by měl pás správně procházet autoseadačkou, jsou v sedacím vaku označena červenými šipkami. Při instalaci autosedačky dběte na to, aby žádná součást nebyla blokována pohyblivou částí autosedačky nebo dveřmi auta. Návod k instalaci uchovávejte na bezpečném a snadno dostupném místě. Nepoužívané sedačky skladujte na suchém místě a nezatěžujte je těžkými předměty. Poznámka: Pokud hmotnost dítěte přesáhne 22 kg, může sedačku nadále používat bez úprav, a můžete odejmout zadní sedadlo a používat pouze stojan.



#### POZORNOST

Po vložení dítěte do sedačky vždy zkontrolujte, zda není pás překroucený. Nikdy nedejte dítě v sedadle s vytaženou taškou.

**BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA** Neprovádějte žádné změny na sedadle bez povolení orgánu. Jakékoli změny na sedadle by mohly narušit jeho funkčnost a bezpečnost. Nedodržení těchto doporučení může představovat vážné nebezpečí při používání sedačky. V případě nedodržení těchto pokynů výrobce neručí za škody vzniklé v důsledku takového jednání. Sedačku je nutné připevnit bezpečnostními pásy, i když v ní není přítomno dítě. V opačném případě může představovat hrozbu pro ostatní cestující. V případě nehody je nutné sedačku vyměnit. Působení velkých sil, které mohou na sedačku působit při srážce, může poškodit její konstrukci a neposkytovat dostatečnou ochranu. Nedávejte dětskou sedačku do přímého slunečního záření, aby nedošlo k nadměrnému ohřevu. Pro zabránění tomu nejlepší je zaparkovat auto na slunci s potahem sedadla. Nikdy nezanedbávejte dítě v sedačce bez dozoru. Během jízdy pravidelně kontrolujte, zda je sedačka a dítě ve správné poloze a zda jsou bezpečnostní pásy zapnuté a utažené. Během jízdy nezanedbávejte předměty ani zavazadla poblíž sedačky. Nedovolte dítěti hrát si se sponou bezpečnostního pásu.



**Global Trading s.r.l. A SOCIO UNICO**  
Via Milano 40 - 20831 - SEREGNO (MB) Italy  
Phone +39 0362 265760 - [www.colzanispa.it](http://www.colzanispa.it)

MADE IN EUROPE